

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 44 (1957)  
**Heft:** 10: Ausstellungen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

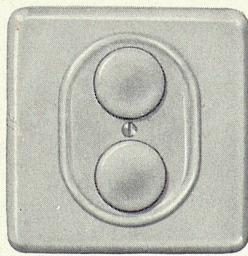
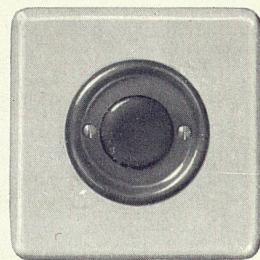
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**XAMAX**



**Kennen Sie «K-X»  
10 A 250 V?**

Patent angemeldet



Sicher nicht. Denn «K-X» ist als Druckknopfschalter das jüngste Glied der neuen X-Serie von Xamax Apparaten, und während die bisherigen Dreh-, Kipp- und Wippenschalter nicht nur wegen ihrer Zuverlässigkeit, sondern auch dank ihrer gefälligen Form Anklang fanden, überrascht diese neueste Schöpfung durch eine dritte Eigenschaft: Die Farbe.

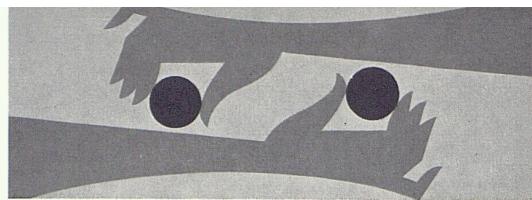
In Anpassung an die heutige moderne Wohnungs- ausstattung wird der Druckknopfschalter «K-X» außer in den drei konventionellen Farben Weiß, Crème und Schwarz auch in Gelb, Grün, Rot und Blau hergestellt, wodurch er dem Raumgestalter mannigfache Kombinationsmöglichkeiten bietet. Beachten Sie die erfreuliche Wandlung: Vom Zweck- gerät zum eigentlichen Wandschmuck.

Dank seinem elastischen und doch präzisen Schalt- mechanismus lässt sich der neue Schalter, wenn die Hände nicht frei sind, ebenso leicht mit dem Ellbogen betätigen, um so mehr, als die Mechanik nicht nur auf zentralen, sondern auch auf Rand- Druck sofort reagiert.



**XAMAX AG Zürich 50-Oerlikon**

Telephon 051 / 46 64 84



## Raumklima nach Bedarf



Der Mensch baut, um seine Arbeit, sein Wohnen von den Bedingungen der Außenwelt zu lösen. Je mehr es ihm gelingt, anstelle der gegebenen Klimafaktoren freigewählte zu setzen, desto unabhängiger kann er seine Pläne verwirklichen. Hier hat die moderne Klimatechnik umwälzende Möglichkeiten erschlossen. Im Dienste von Forschung, Produktion, Lagerung, für Arbeitshygiene und Komfort leistet sie heute Entscheidendes. Entscheidendes in der Klimatechnik wurde und wird geschaffen in unserer Abteilung Heizung und Lüftung.  
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Abt. Heizung und Lüftung, Winterthur/Schweiz

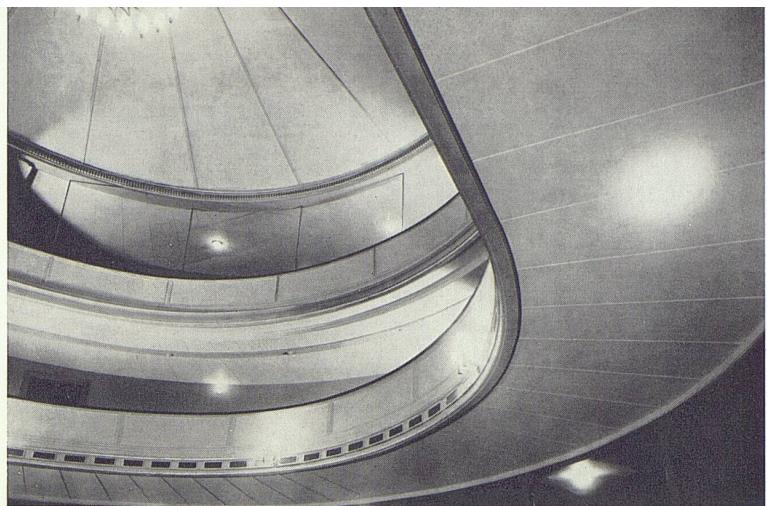
**Klimatechnik heute:**

**SULZER**

# Klimatechnik heute

## Ein Beispiel:

### Sulzer-Komfort-Klimaanlagen



Lufteinführung durch gelochte Decke in einem Theater

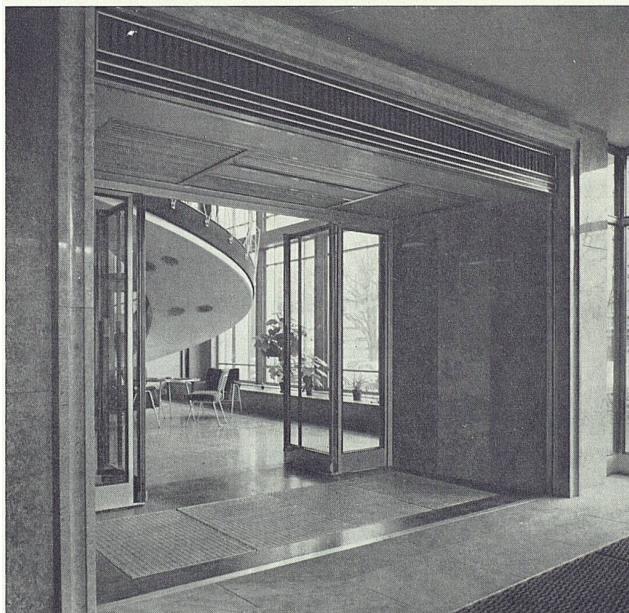
Die Klimaanlage als Förderin von Komfort und Wohlbefinden des Menschen ist heute vielfach zur Notwendigkeit geworden. Es genügt, an die neuzeitliche Bauweise mit ihren großflächigen Fenstern zu denken, an die dichte Besetzung im modernen Geschäftsräum, an die hochgespannten hygienischen Forderungen unserer Spitäler. Überall wo Menschen zusammenkommen, im Theater, Kino, in Hör- und Versammlungssälen, im Warenhaus und Eisenbahnwagen sind Lüftungs- und Klimaanlagen nicht mehr wegzudenken. Wir erstellen solche Anlagen in verschiedenster Bauart, so die konventionelle Bauart mit Luftverteilung, z. B. durch Lochdecke, oder die Hochdruck-Klimaanlage mit Klimakonvektoren für individuelle Regelung in jedem Raum.

#### Unser Arbeitsprogramm

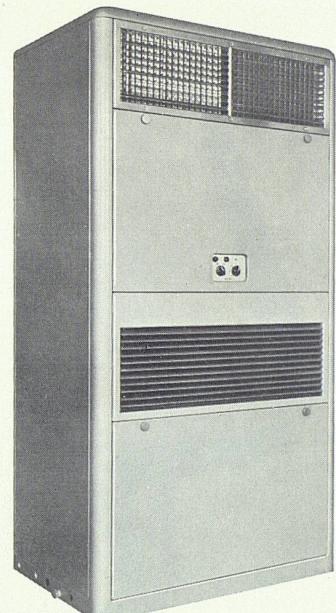
Warmwasser- und Heißwasserheizungen, Strahlungsheizungen, Hochtemperatur-Strahlungsheizung. Industrielle Wärmeerzeugung sowie Wärmeversorgung, Fernheizungen, Elektroheizungen, Warmwasserbereitung, Abwärmeverwertung, schmiedeiserne Sulzer-Taschenkessel für Heißwassererzeugung und größere Zentralheizungen. Lüftungs- und Klimaanlagen für Komfort und Industrie. Luftheizungen und Luftkühlung. Anlagen für Entnebelung und Trocknung. Wärme pumpen in Verbindung mit heiz- und lufttechnischen Anlagen.

#### Filialen in

Aarau, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Zürich. Schwestergesellschaft in Basel: AG. Stehle + Gutknecht.



Luftvorhang in vollständig klimatisiertem Bürogebäude



Sulzer-Klimaapparat mit Freon-Kältemaschine

**SULZER**

Parkett wärmt und isoliert

die Räume



**B**eton und Stahl bilden das kalte Gerippe der modernen Bautechnik von heute. Das behagliche Bürgerhaus mit seinen getäferten Wänden und der kunstvollen Holzdecke gehört der Vergangenheit an. Anderseits bewährt sich aber gerade im rationellen Zweckbau das natürliche und schöne Bauelement Holz als Bodenbelag hervorragend. Parkett schafft Raumkultur im besten Sinne des Wortes. Es ist darüber hinaus der gesündeste und dauerhafteste Boden. Aus dieser Erkenntnis heraus geben immer mehr Bauherrschaften und Architekten dem Parkett den Vorzug für Wohnbauten, Arbeitsräume und öffentliche Bauten. Holz wärmt und isoliert die Räume. Es schützt vor Rheuma und anderen Erkältungskrankheiten.

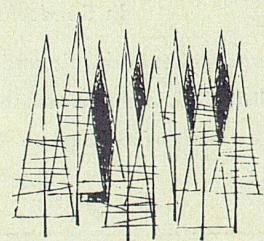
Alles spricht für Parkett:  
Die Isolationsfähigkeit und Fusswärme,  
die natürliche Schönheit des Holzes,  
die Dauerhaftigkeit und der günstige Preis,  
die leichte Reinigung und einfache Pflege

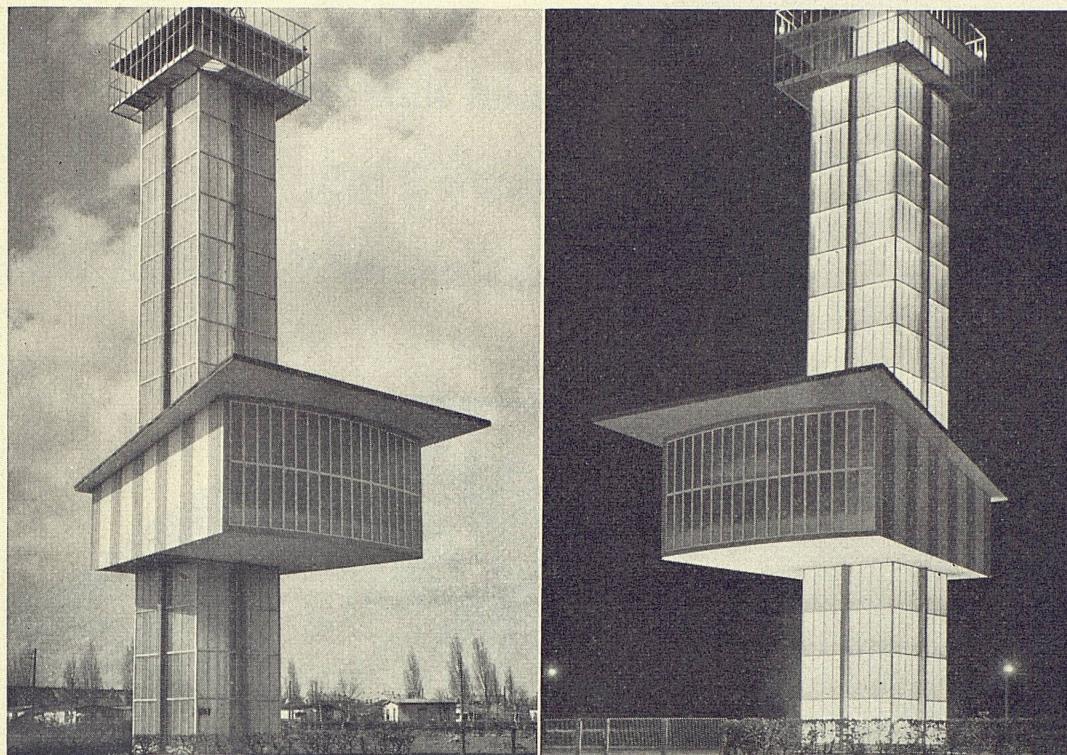
Sie wohnen gesünder und schöner auf



Pro-Parkett

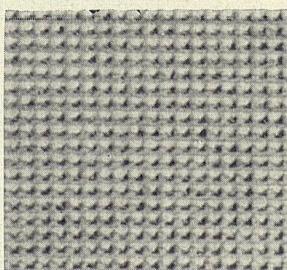
# Parkett





**Difulit Nr. 597  
Drahtdifulit Nr. 597**

Difulitglas wirkt bei großer Lichtdurchlässigkeit in hohem Maße lichtstreuend und sichtwehrend. Mit einer Drahteinlage versehen ist es besonders widerstandsfähig gegenüber Wetterunfällen (Sturm, Hagel, Schnee), denen hohe und freistehende Bauten ausgesetzt sind. Es findet in **Treppenhäusern, Trennwänden und Lichtdecken** Verwendung und eignet sich für großflächige Verglasungen von **Industriebauten**.



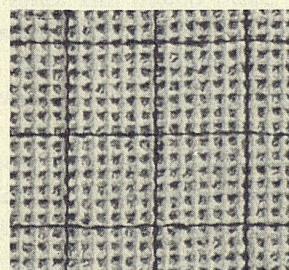
**Difulit Nr. 597**

**Struktur:** Vorder- und Rückseite  
ornamentiert

**Dicke:** 3-4, 4-6, 6-7 mm

**Lagermaße:** Breiten bis 120/126 cm

Längen bis 450 cm je nach Dicke



**Drahtdifulit Nr. 597 mit  
punktgeschweißtem Netz, weiß**

**Struktur:** Vorder- und Rückseite  
ornamentiert

**Dicke:** 4-6, 6-8 mm

**Lagermaße:** Breiten bis 120/126 cm

Längen bis 450 cm

In Sonderfällen sind auch größere Breiten und Längen lieferbar.

Bezugsquellen nachweis und Auskunft:

**H. Büchi, Zürich, Waisenhausstraße 4, Postfach 2075, Telefon (051) 23 79 21**

**Agentur für Gußglas GmbH, Düsseldorf, „Haus der Glasindustrie“**





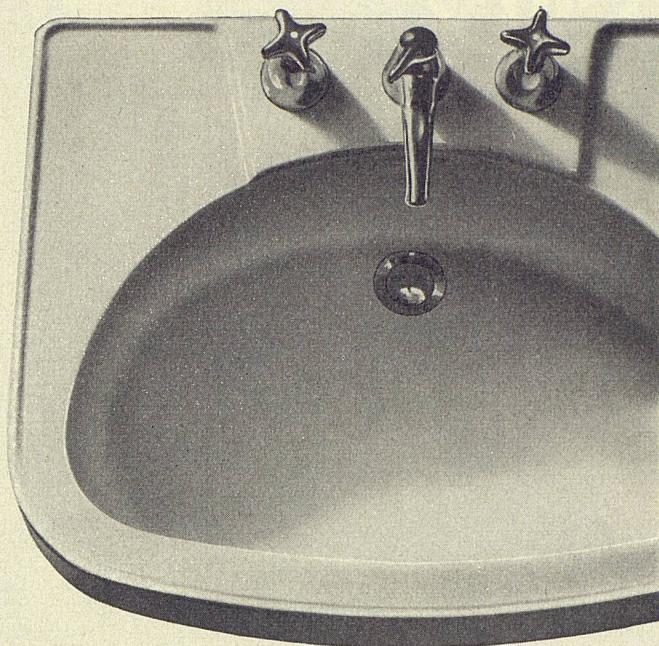
Mit  
ARFA-Konstruktionsrohren  
wurde diese moderne  
Krankonstruktion durch die  
Firma Th. Bell AG, Kriens, erstellt.

ARFA-Konstruktionsrohre  
sind im Kranbau  
besonders wirtschaftlich.

# ARFA

ARFA Röhrenwerke AG  
Basel 2  
Telephon 061/34 74 80

# Die neue Linie



## TROESCH

BERN Effingerstr. 10, Tel. 031 / 2 21 51  
 ZÜRICH Ausstellungstr. 80, Tel. 051 / 42 22 77  
 BASEL Steinentorstr. 26, Tel. 061 / 24 58 60

Bei jedem Kauf von Einrichtungsgegenständen  
achten Sie auf die Linie.

Warum nicht bei sanitären Apparaten, die oft einmalige  
Anschaffungen auf Lebzeiten bedeuten?

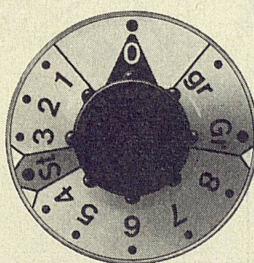
Wir haben ganz neue Modelle,  
formschön, zeitgemäß und zudem nicht teurer.

### Die zwei großen Elcalor-Favorit Pluspunkte



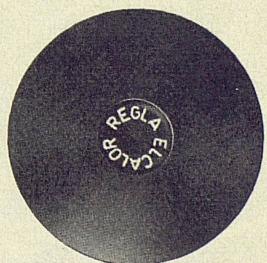
ELCALOR AG, AARAU

1



Der Traum vom vollkommenen Backofen ist Wirklichkeit geworden! Mit den neuen Einknopf-Regulierungen kann die jeweils gewünschte Backofentemperatur vorge wählt werden. Der Elcalorstat sorgt für eine gleichbleibende Wärme. Ober- und Unterhitze können einzeln oder zusammen eingestellt werden.

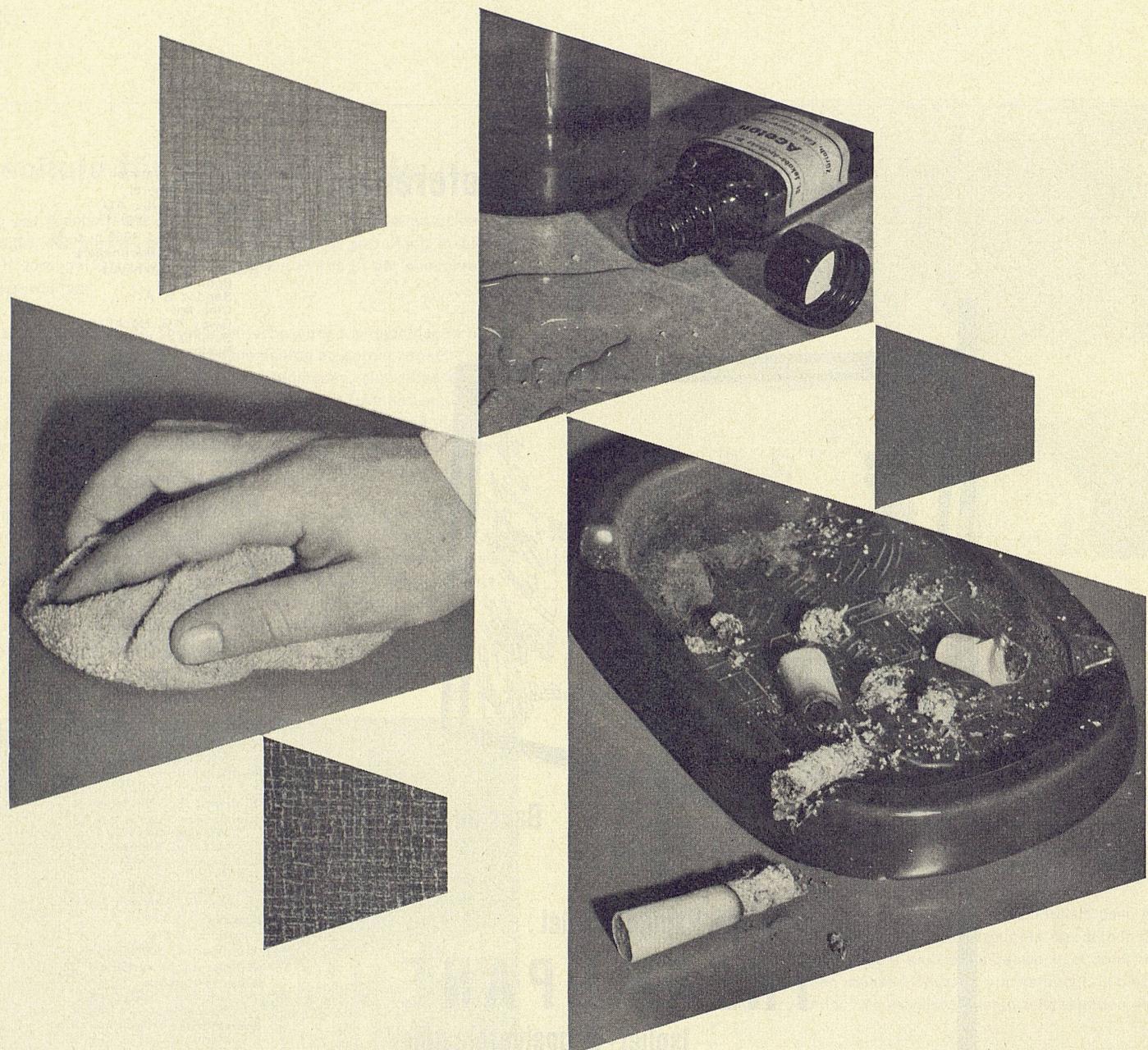
2



Schnell und sparsam kochen – darin liegt das Geheimnis der genialen Regla-Konstruktion. Eine Blitz-Kochplatte mit stufenloser Feinregulierung und Schutz gegen Überhitzung. Verlangen Sie im Fachgeschäft oder direkt in der Fabrik nähere Auskunft über den neuen Elcalor-Favorit.

Telephon (064) 23691





**Perstorp**  
**bietet unerschöpfliche**  
**Verwendungsmöglichkeiten!**

PERSTORP - die weltbekannte schwedische Kunstharzplatte - hat sich in der Schweiz in kurzer Zeit zu einer der führenden Kunstharzplatten entwickelt. Wir freuen uns über diesen grossen Erfolg und danken allen, die an der lebhaften Entwicklung mitgeholfen haben.

PERSTORP-PLATTEN bieten unerschöpfliche Verwendungsmöglichkeiten als Wand- und Tischbeläge in Wohnungen, Arbeits- und Verkaufsräumen, in Schulen, Anstalten und Spitätern, in Hotels, Restaurants usw. - Sie sind in 40 verschiedenen Farben und Dessins sofort ab Lager lieferbar.

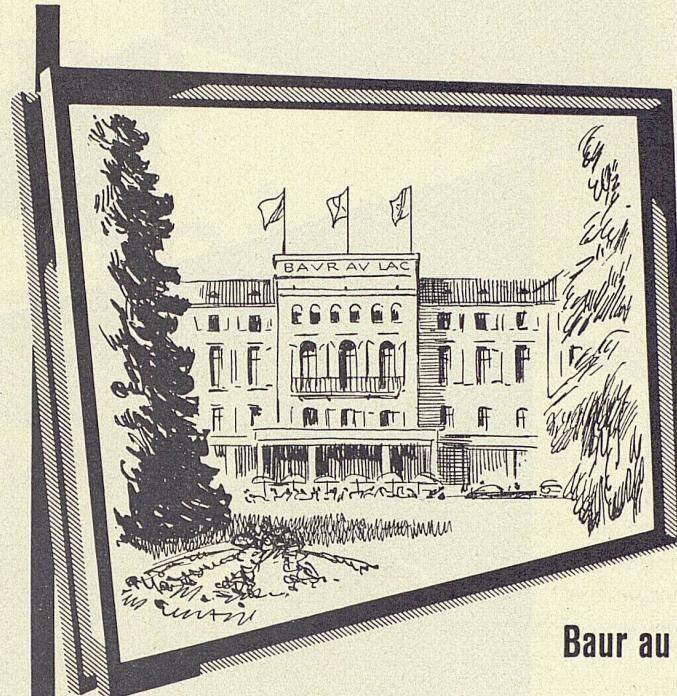
PERSTORP-PLATTEN sind weitgehend beständig gegen Säuren und Chemikalien; sie sind hitzebeständig bis zu 130° C, schlag- und bruchsicher und lassen sich kaum zerkratzen oder sonstwie beschädigen. Und PERSTORP-PLATTEN sind so leicht zu reinigen. Ein feuchter Lappen genügt, um PERSTORP immer frisch und sauber zu halten.

PERSTORP-PLATTEN sind äusserst preisgünstig und absolut konkurrenzfähig. Verlangen Sie kostenlos von Ihrem Schreiner oder direkt von uns die neuesten PERSTORP- Farbmuster; unsere Fachleute stehen Ihnen zudem gerne für alle Auskünfte und Ratsschläge zur Verfügung.

**PERSTORP – eine einmalige Anschaffung**  
**PERSTORP – in der halben Zeit gereinigt!**

**perstorp**

## Referenzen



Baur au Lac

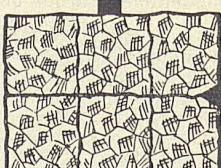
Im weltbekannten Hotel ...

## THEMOPANE

Isolier-Doppelverglasung

Das Hotel Baur au Lac Zürich schreibt:  
 An dieser Verglasung schätzen wir besonders die Schalldichtheit und die ausgezeichnete Isolierung. THEMOPANE hat sich bewährt und das Produkt hält, was wir uns davon versprochen haben. Den Vorteilen und der Qualität entsprechend, ist THEMOPANE sehr preiswert.  
 GLAVER Belgien liefert außerdem sämtliche Sorten von Spezialglas und Gussglas. Alle Auskünfte durch Ihren Grossisten oder die Generalvertretung

**JAC. HUBER & BÜHLER**  
 Biel 3, Mattenstr. 137, Tel. 032.38833



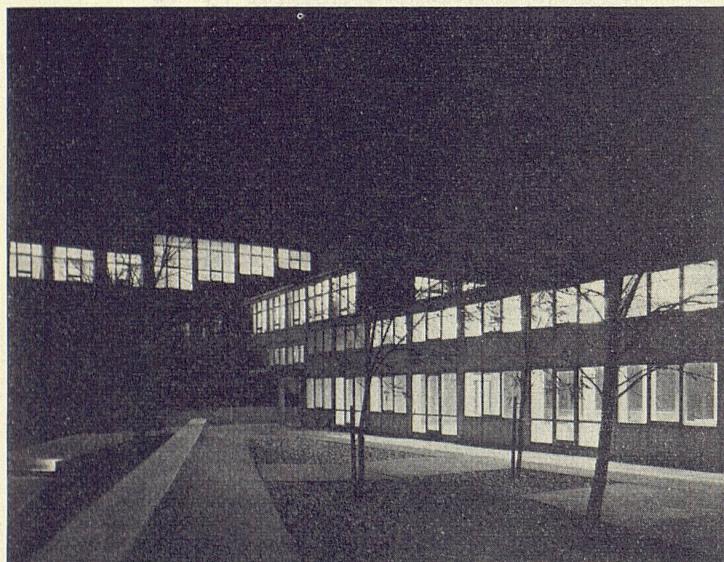
**Aarau:** Rentenanstalt  
**Altbüron:** Käserei  
**Altdorf:** Dätwyler AG  
**Arbon:** Saurer AG  
**Arosa:** Brunold, 1800 m ü. M.  
**Baden:** BBC, Martinsberg  
**Basel:** Physikgebäude  
 Bankverein  
 Sandoz S. A.  
 Ciba AG  
 Geigy AG, Hochhaus  
 Schulhaus «Wasgenring»  
 Realgymnasium  
 Neubau Turnhalle  
 Baloise  
 Fernschreibebüro  
 Hochhaus PATRIA  
 Hotel Bernerhof  
 und du Parc  
 Neubau «Drachen»  
**Bettlach:** Schulhaus  
**Bévilard:** Fabrique  
 des pignons ASTRA  
**Biel:** Bulova Watch Co.  
 Aloxyd AG  
 Roulement à billes  
 Miniatures S. A.  
**Boncourt:** F. J. Burrus & Co.  
**Brunnen:** Hotel Adler  
**Fribourg:** Hôtel des Corporations  
**Genève:** Sté immobilière  
 «Le Trident» Atom-  
 forschungszentrum  
**Gisikon-Root:**  
 Geschäftsbücherfabrik  
**Grande Dixence:**  
 Personalhaus 2200 m ü. M.  
**Grenchen:** Parktheater  
**Gwatt bei Thun:**  
 Kirchengemeindehaus  
**Herbetswil SO:**  
 Candino Watch  
**Eich bei Sempach:** Käserei  
**Lausanne:** «La Suisse»  
 «Baloise Incendie»  
 Mutuelle Vaudoise  
 Groupe scolaire  
 Belvédère  
**Lengnau bei Biel:**  
 Sperina Watch  
**Luzern:** «Astoria»  
**Muttentz:** ACV  
**Neuhüsern:** Käserei  
**Nidau:** Zählerwerkstätte  
**Oberwinterthur:**  
 Gebrüder Sulzer AG:  
 Neues Wohlfahrthaus  
**Porrentruy:** MINERVA,  
 Manufacture de  
 Chaussures S. A.  
**Riddes:** Centrales électriques  
**Rothrist:** Rivella AG  
**Säntis:**  
 UKW-Station 2500 m ü. M.  
**St. Moritz:** Corviglia-Station  
**Schaffhausen:**  
 Glasmannufaktur AG  
**Solothurn:** Kantonalbank  
**Stäfa:** Restaurant  
 «Grundhalden»  
**Stein-Säckingen:** Ciba AG  
**Tramelan:** Unitas S. A.  
 Nitella S. A.  
**Trimbach:** Post  
**Uster:** Heusser, Staub AG  
 (3fache Ausführung)  
**Vuadens:** Lait Guigoz S. A.  
**Wetzikon:** Schulhaus  
**Winterthur:**  
 Gebr. Sulzer AG  
 Kantonsspital  
 J. J. Rieter & Co. AG  
 Neues Garten-Hotel  
**Zürich:** Kinderspital  
 Schweiz. Bankverein  
 Assurance Helvetia  
 Sekundarschulhaus «Letzi»  
 Hotel Baur au Lac  
 Schweiz. Bankgesellschaft  
 LVZ, Lagerhaus  
 Waser J. H. Söhne  
 Neubau Konsumverein  
 Bahnhofplatz  
 Aluminium Chippis  
 (AIAG) Neubau  
 Ruf-Buchhaltung  
 Neubau Waltisbühl

## hochschule für gestaltung, ulm

im auftrag der tapetenfabrik «salubra» wurde für deren leimdrucktapeten «pareta» unter den studierenden der hochschule für gestaltung in ulm ein wettbewerb durchgeführt. max bill legte die aufgabe in der ausschreibung folgendermassen fest:

«wir beabsichtigen nicht, durch geometrische oder a-geometrische spiele-reien, durch dekorative anwendung von elementen moderner kunst oder, was gleichbedeutend wäre, durch irgendwelche blümchen, eine neue kollektion den vielen schon bestehenden hinzuzufügen. wir sind der auffassung, dass durch wirkliche gestaltung einer oberfläche mit farbe wirkungen erzielt werden können, die der tapete eine wichtige funktion im neuen bauen zuweisen werden.»

auf grund dieses programms begannen die studierenden die neuen, darin an geregten möglichkeiten zu überlegen und auszuprobieren, das heisstfarben so nebeneinander und gegeneinander zu setzen, dass eine farbwirkung entsteht, die durch das blosse anstreichen der wände nicht erreicht werden könnte. in langen versuchsreihen arbeiteten die studierenden mit farbvibrationen, farb überlagerungen und farbübergängen, immer mit dem ziel, eine in sich geschlossene farbstruktur zu bekommen, die der wand eine farbige qualität gibt und sich der gesamten raumwirkung selbstverständlich einordnet.



aus den so entstandenen entwürfen wählte die jury, bestehend aus den dozenten max bill, hans gugelot und tomas maldonado, die zwölf entwicklungs fähigsten vorschläge aus. die preisträger waren georg bonsiepe, angela hakelsberger, meret mitscherlich, herbert lindinger, peter hoffmann, helmut müller-kühn, eva pfeil, wilhelm ritz, hermann roth, theodor zeitler. unter der leitung von max bill bearbeitete die aus den preisträgern gebildete arbeitsgruppe die entwürfe für die fabrikation.

auf diese weise ist zwischen der hochschule für gestaltung und der tapetenfabrik salubra eine zusammenarbeit zustande gekommen, aus der ein neuer typus von «pareta»-tapeten als elemente zeitgemässer umweltgestaltung her vorgegangen ist.

margin staber



## max bill

schreibt über die von ihm geschaffene kollektion «bill-salubra»: «diese neue kollektion von waschbaren salubra-tapeten ist aus dem wunsch entstanden, für die oberflächen der wände ein material zu schaffen, das im verhältnis zu raumgrösse und raumbestimmung variabel ist.

seit jahr und tag werden neue tapeten-kollektionen gemacht. durch diesen raschen wechsel wird die tapete ihrer natürlichen funktion entfremdet, nämlich bauelement und oberfläche der wand zu sein. sie wird zum modeartikel, der jedes jahr erneuert werden müsste, um noch immer 'modern' zu bleiben.

ohne zweifel kann dies nicht der sinn einer haltbaren, guten tapete sein. ein qualitätsprodukt wie die salubra-tapete ist nicht ein erzeugnis, das sich in der kurzen zeit zwischen dem einen und dem anderen modewechsel abnützen würde und deshalb ersetzt werden müsste. ich habe nun versucht, in dieser neuen kollektion lösungen zu finden, die möglichst wenig zeitgebunden sein sollen.

die salubra-tapete ist der 'ölfarbanstrich in rollen'. was man mit mühsamer handarbeit an der wand durch einen anstrich erreichen würde – oder mit hilfe der farbenspritzpistole – kann mit gleicher wirkung, viel rascher und mit grösserer regelmässigkeit durch das aufkleben der mit ölfarbe bedruckten papierbahnen erreicht werden.

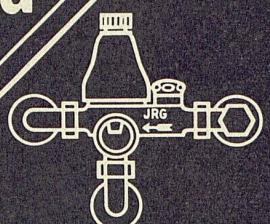
was jedoch darüber hinaus beim anstrich nicht ohne grossen aufwand geschehen kann, das ist eine belebung der fläche durch verschiedene farbige gruppierungen, die der wand eine mit dem einfachen anstrich nicht erreichbare farbqualität und beziehung zum raum geben.

in der bill-salubra habe ich nun, im rahmen einer logisch aufgebauten reihe von 6 verwandten gruppenbildungen, solche farbige wirkungen gestaltet und die möglichkeit gegeben, innerhalb der gleichen art die grössen der gruppen den massen des raumes anzupassen. auch die art des raumes – nicht nur seine abmessungen – kann berücksichtigt werden. für wohnungen und büros werden im allgemeinen die kleinen gruppierungen verwendung finden. für hallen, gaststätten und ähnliche räume werden die grossen gruppen eine bessere wirkung ergeben.»

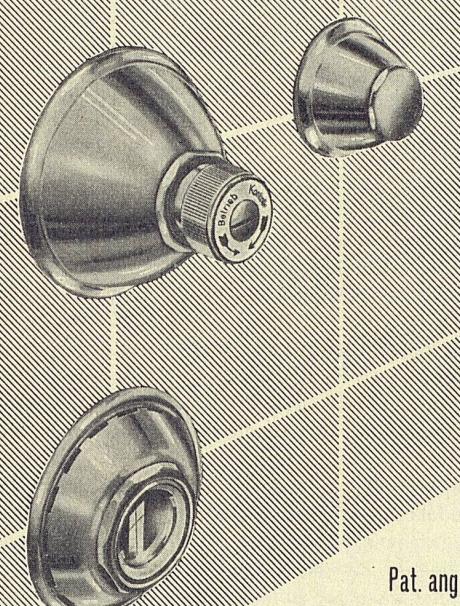
max bill

**Neu:**

**JRG**



jetzt  
auch  
als



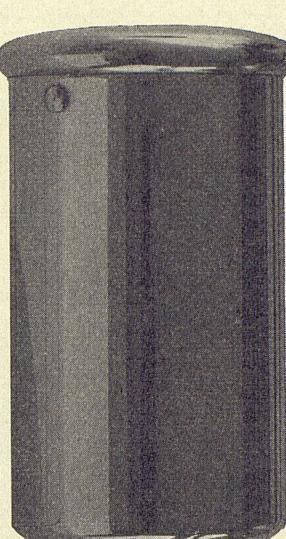
Pat. ang.

# Einbau- Boiler-S- = Sicherheit Gruppe 215 $\frac{1}{2}$ "

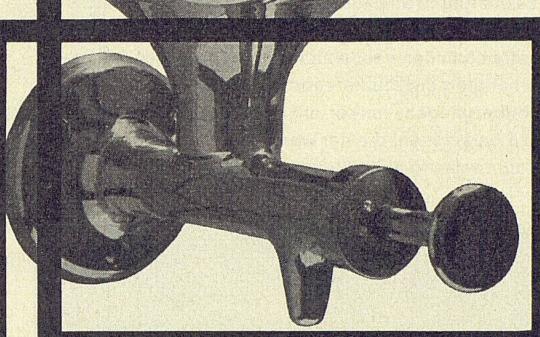
Verlangen Sie den Spezialprospekt

**J. + R. GUNZENHAUSER A.G. SISSACH**  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik Tel. (061) 85 14 71

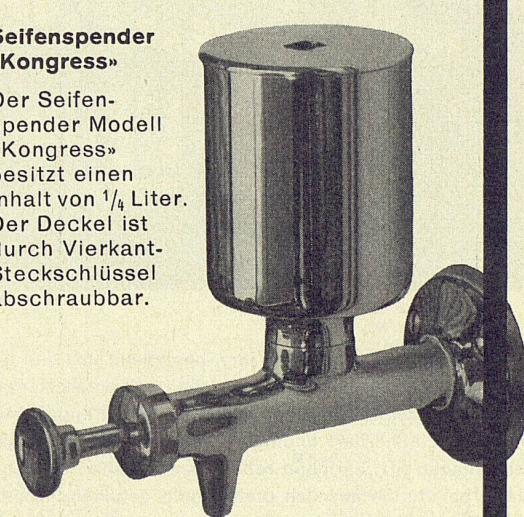
**Seifenspender  
Nr. 7970**



Der Seifen-spender Nr. 7970 besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{2}$  Liter. Seit Jahren tausendfach im Betrieb und tadellos bewährt. Deckel mit Bajonett-verschluss oder durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubar.



**Seifenspender  
«Kongress»**



Der Seifen-spender Modell «Kongress» besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{4}$  Liter. Der Deckel ist durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubar.



**Nyffenegger & Co.**  
Zürich-Oerlikon  
Metallgiesserei  
+ Armaturenfabrik  
Tel. 051 46 64 77

Zu beziehen durch den sanitären Grosshandel

Die vollkommenen  
Waschautomaten  
für jeden Haushalt

Schweizer Qualität

Besuchen Sie uns an der

**OLMA**  
**ST. GALLEN**

Halle 2

Stand 265

... über 20 000

**Schulthess- Automaten**  
**im Betrieb**

Die grosse Nachfrage nach den beiden Waschautomaten Schulthess 4+6 mit Trommelninhalt 4 resp. 6 kg ist ein Beweis für ihre Qualität und Leistung.

Qualität und Leistung dieser Automaten aber stützen sich auf Erfahrung. Als erste schweizerische Spezialfabrik der Wäschereimaschinenbranche begann die Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG. bereits vor 9 Jahren mit dem Bau von Waschautomaten. Sie besitzt somit auf diesem Gebiet die grössten Erfahrungen.

**MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH**

**Büros und Demonstrationslokale:**

|                  |                       |                   |
|------------------|-----------------------|-------------------|
| <b>Zürich</b>    | Stockerstrasse 57     | Tel. 051/27 44 50 |
| <b>Bern</b>      | Aarbergergasse 29     | Tel. 031/ 3 03 21 |
| <b>Lausanne</b>  | 16, Av. du Simplon    | Tel. 021/26 21 24 |
| <b>Neuenburg</b> | 9, Rue des Epancheurs | Tel. 038/ 5 87 66 |
| <b>Chur</b>      | Bahnhofstrasse 9      | Tel. 081/ 2 08 22 |

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Wir sind in der Lage, Ihnen diese Automaten jederzeit und überall in der Schweiz vorzuführen.

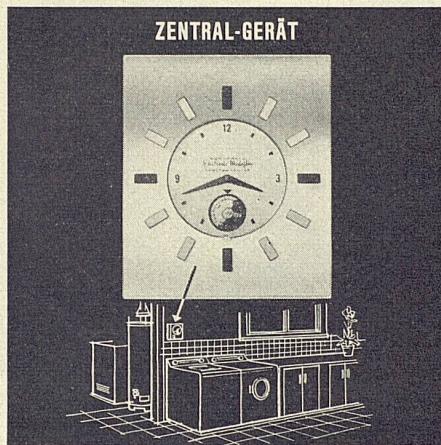
**Schulthess 4+6**





# Electronic Moduflow

für Öl- und Kohlefeuerung ermöglicht in jedem Haus eine Brennstoffersparnis bis zu 25% und gibt Ihnen zugleich einen unübertroffenen Heizkomfort.



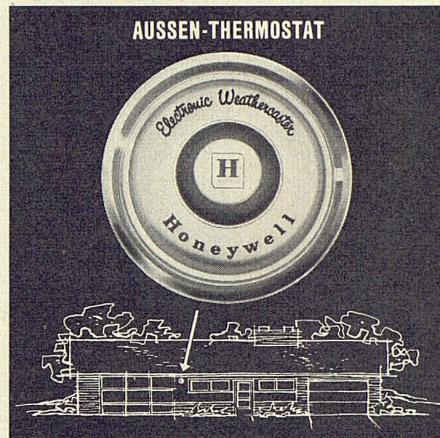
Sind die gewünschten Raumtemperaturen und Schaltzeiten einmal eingestellt, dann reguliert ELECTRONIC MODU-FLOW Ihre Heizung automatisch für Sie, viel besser und sparsamer, als Sie es je von Hand tun könnten.

## Maximaler Komfort — Minimaler Brennstoffverbrauch

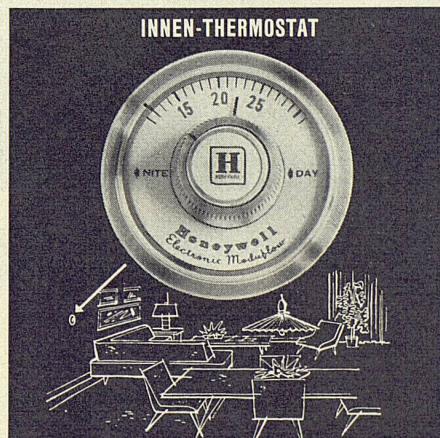
Verschiedene Kombinationen für Ein- und Mehrfamilienhäuser.

Prospekte und Beratung unverbindlich durch

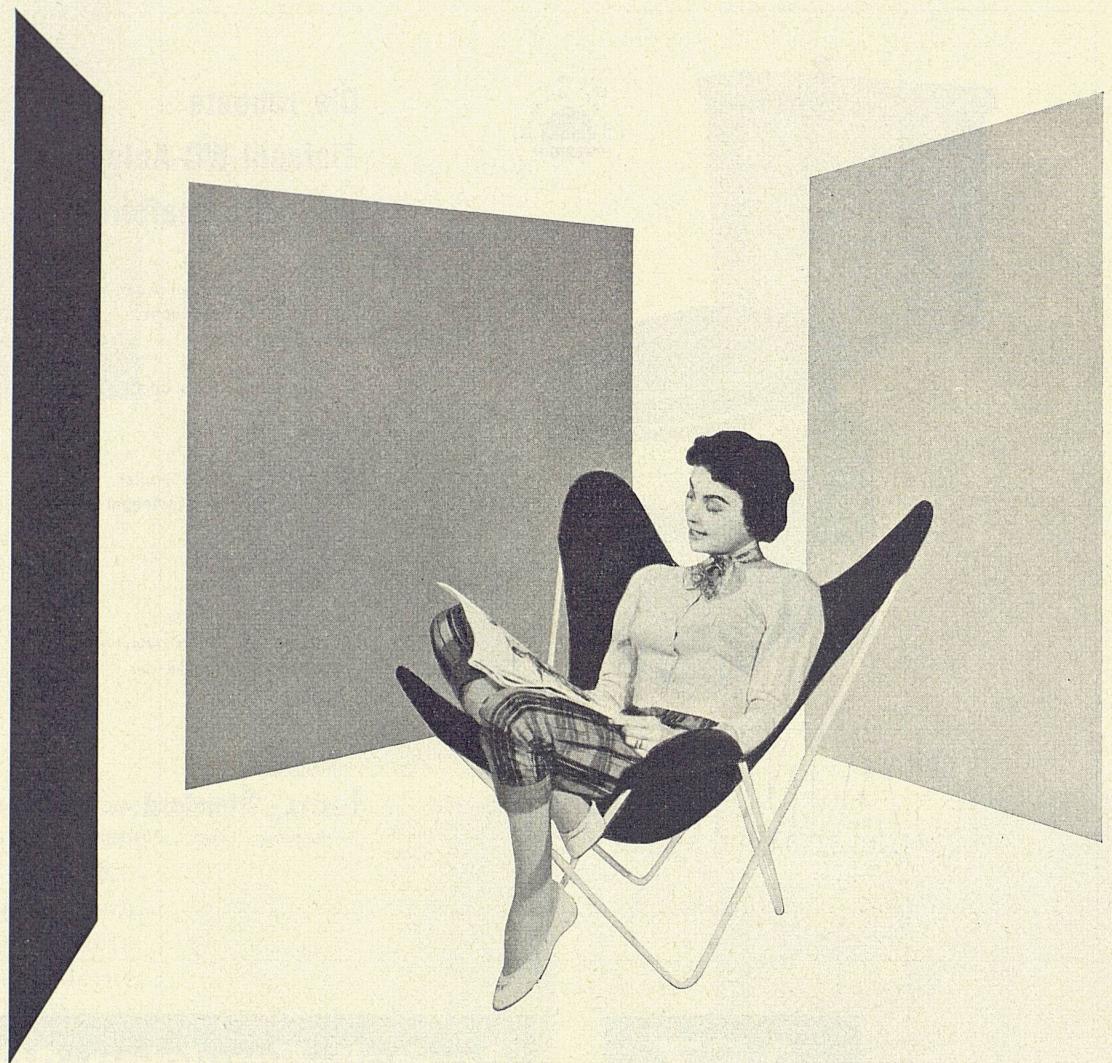
# Honeywell



Der neue elektronische Außen-Thermostat ist achtmal empfindlicher als gewöhnliche Thermostate. Er berichtet automatisch den Innen-Thermostat um die witterungsabhängigen Temperaturwechsel. Auf dem Innen-Thermostat werden die gewünschten Tages- und Nachtraumtemperaturen eingestellt. Das Moduflow-Elektronenhirn (Zentral-Gerät) mit eingebauter elektrischer Schaltuhr ist zugleich eine moderne, formschöne Küchenuhr. Es schaltet zu beliebig einstellbaren Zeiten auf die am Innen-Thermostat eingestellten Tages- und Nachttemperaturen.



|          |                        |                     |
|----------|------------------------|---------------------|
| Zürich 8 | Höschgasse 45          | Tel. (051) 34 40 40 |
| Basel    | Gundeldingerstraße 179 | Tel. (061) 35 35 83 |
| Genève   | 26, route de Meyrin    | Tel. (022) 34 08 75 |



## Wir leben zwischen Wänden,

sie umgeben uns während unseres ganzen Lebens. Deshalb ist es so wichtig, wie die Räume tapiziert sind, in welchen Farben und mit welchen Dessins.

Bevor Sie wählen, lassen Sie sich daher die sechs Musterbücher von Rasch vorlegen! In der weitgespannten Auswahl von den Strukturen der Bauhaus-Tapeten über die liebenswürdigen Rasch-Kleinmuster und die abwaschbare Rasch-Lotura bis zu den aparten Künstler-Tapeten werden Sie für Ihren Geschmack das Richtige finden. Achten Sie jedoch stets auf den Namen Rasch.

**Rasch**

Verkauf der Rasch-Tapeten durch alle Tapetenfachgeschäfte VST.  
Verlangen Sie die interessante Bildbroschüre «Wir leben zwischen Wänden».

Gebr. Rasch & Cie., Tapetenfabrik, Bramsche bei Osnabrück



# SANIDO

## Die robuste Tiefspül-WC-Anlage zum vorteilhaften Preis

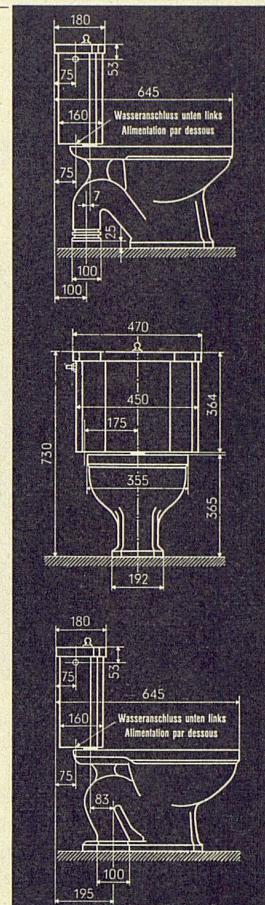
Lieferbar in folgenden Ausführungen:

Abgang außen senkrecht  
Abgang verdeckt  
P-Abgang  
P-Abgang 45° rechts oder links

Gute Spülung  
Kasteninhalt zirka 13 1/2 Liter  
Unverwüstliche Spülkastengarnitur  
Gefällige Formen  
Einfache Montage

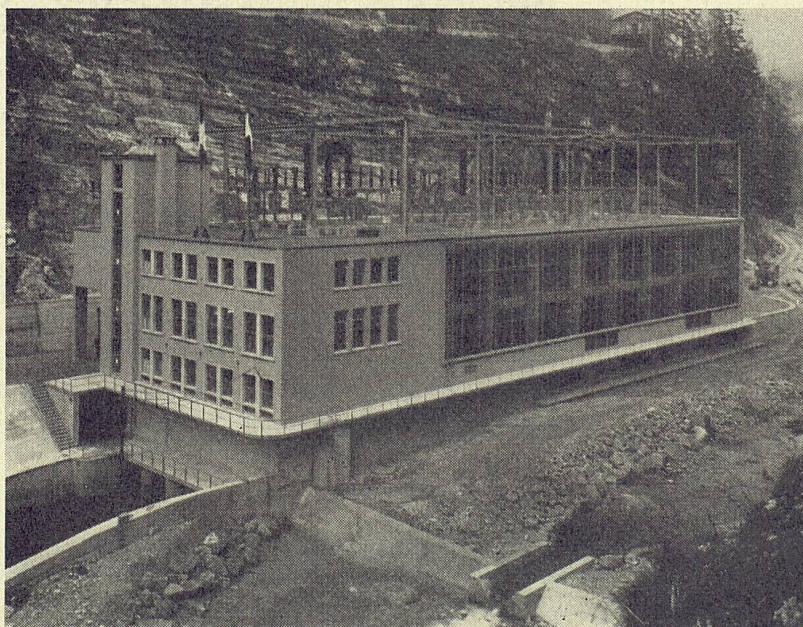
Zu beziehen durch die  
Mitglieder des Schweizerischen  
Großhandelsverbandes der  
sanitären Branche

**IDEAL-Standard** AG, Dulliken  
Briefadresse: Olten 1, Postfach



## AEZ

## Asphalt-Emulsion AG Zürich



## Usine du Chatelot Les Planchettes NE

Maschinenhaus

Flachbedachung 1700 m<sup>2</sup>

Bauherrschaft:

**Société des Forces motrices du Chatelot, Bâle**

Bauleitung:

**Société suisse d'électricité et de traction, Bâle**

Architekten:

**Suter & Suter, Basel**

Ingenieure:

**A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt AG, Basel**

# Der Traum einer Hausfrau



vor dem Umbau ▲

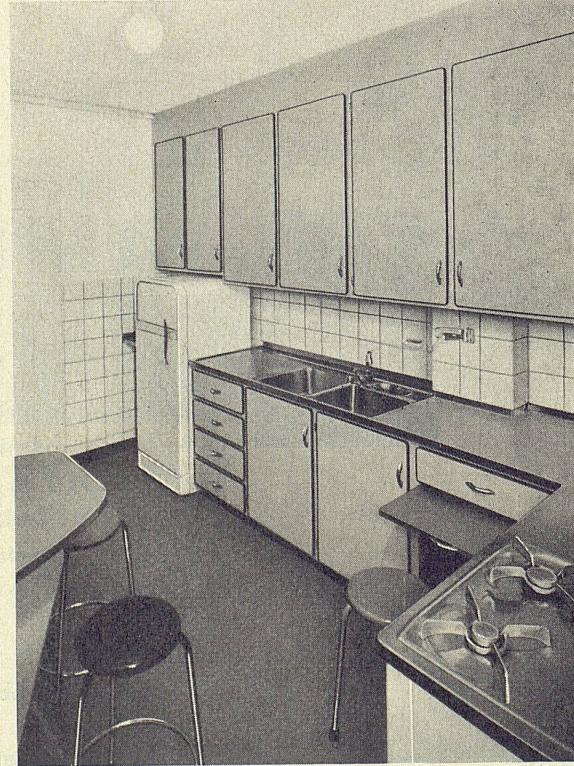
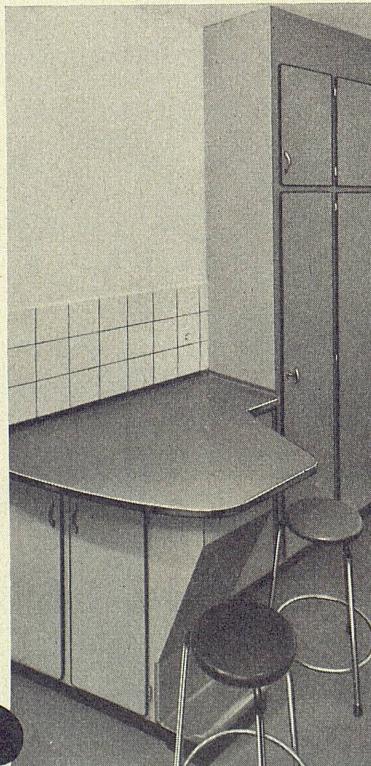
ging hierin Erfüllung. Vergleichen Sie die beiden Aufnahmen — welch ein frappanter Unterschied! Eine prächtige FRANKE-Küche, die, weil aus einer Hand geliefert, nur 1 Woche Bauzeit erforderte.



Aus unzähligen Beispielen wurde diese Anlage herausgegriffen; immer mehr Bauherren wählen FRANKE für Küchen-Renovationen, beim Neubau von Ein- und Mehrfamilienhäusern oder ganzen Wohnkolonien. Eine moderne, zweckmäßig eingerichtete Küche erhöht den Wert jeder Wohnung und erleichtert die Arbeit der Hausfrau.

Wir fabrizieren Norm- und Spezialspül- tische, zusammengebaute Abdeckun- gen aus rostfreiem Stahl, Schrank- und Schubladen-Unterbauten — und liefern dazu alle gebräuchlichen Herde, Kühl- schränke, Boiler usw.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Kataloge, oder unverbindliche Beratung und Projektierung. Lieferung durch den Sanitär-Grossisten oder den konzessio- nierten Installateur.

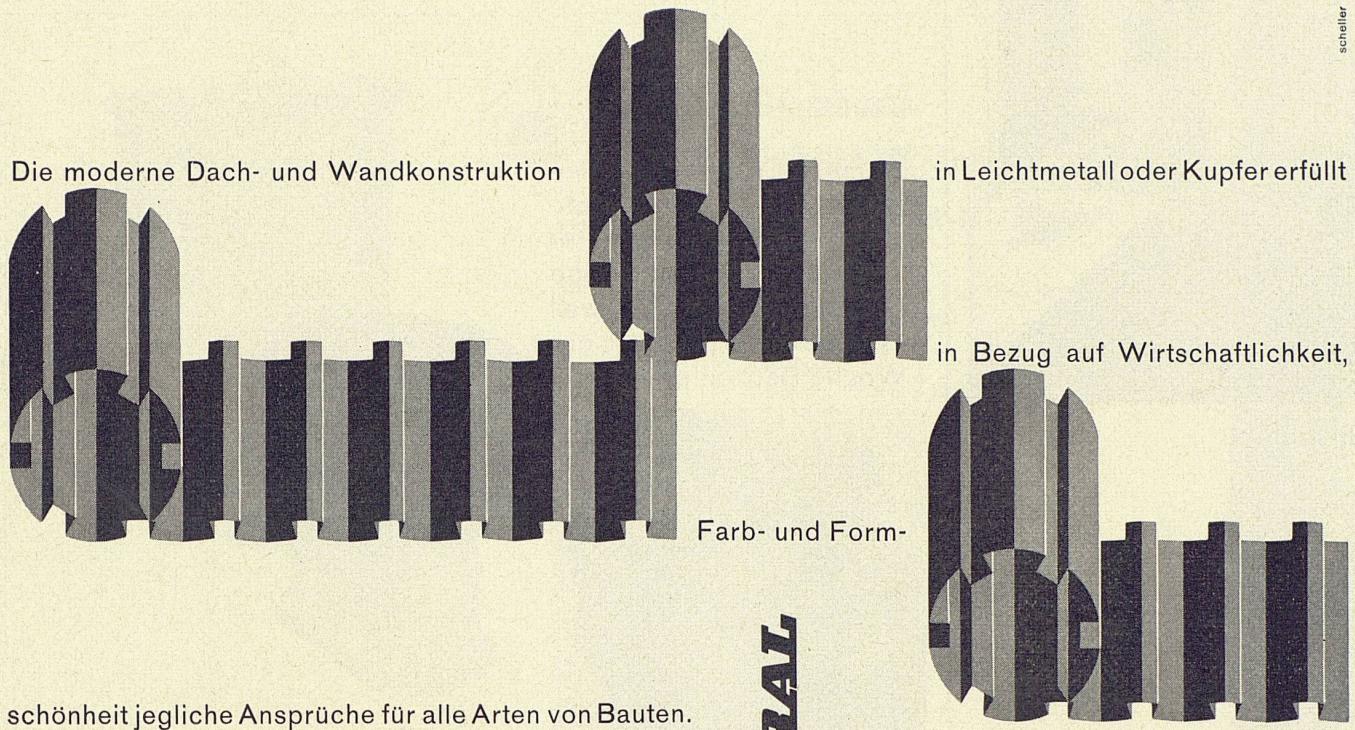


▲ nach dem Umbau

**FRANKE**

für moderne Küchen-Gestaltung

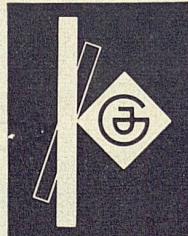
Metallwarenfabrik Walter Franke Aarburg/AG Tel. 062/7414



scheller

**FURAL**

FURAL Jos. Furrer Altdorf/Uri  
Tel. 044 / 212 38 und 21618



# JAMES GUYOT SA

La Tour de Peilz      Tél. (021) 5 51 85

Spécialiste de la construction  
de fenêtres basculantes

**TOUT BOIS** et  
**BOIS + MÉTAL LÉGER**  
et de portes et fenêtres  
de tous systèmes.

**ARCHITECTES**  
confiez-nous vos problèmes

Références en Suisse et à l'étranger.

**La fenêtre basculante GUYOT**  
**toujours à l'avant-garde du progrès**



**aère éclaire embellit votre immeuble**

## Senkung der Selbstkosten



Schweizerische Bankgesellschaft, Montreux  
Schreinerarbeiten und Innenausbau mit TAVAPAN-Platten, Nußbaum furniert,  
gebeizt und mattiert  
Ausführung: Menuiserie – Ebénisterie Modèle. Albert Held & Cie S. A., Montreux

### Den Stäbli- und Blockplatten überlegen und trotzdem billiger . . .

#### Tavapan

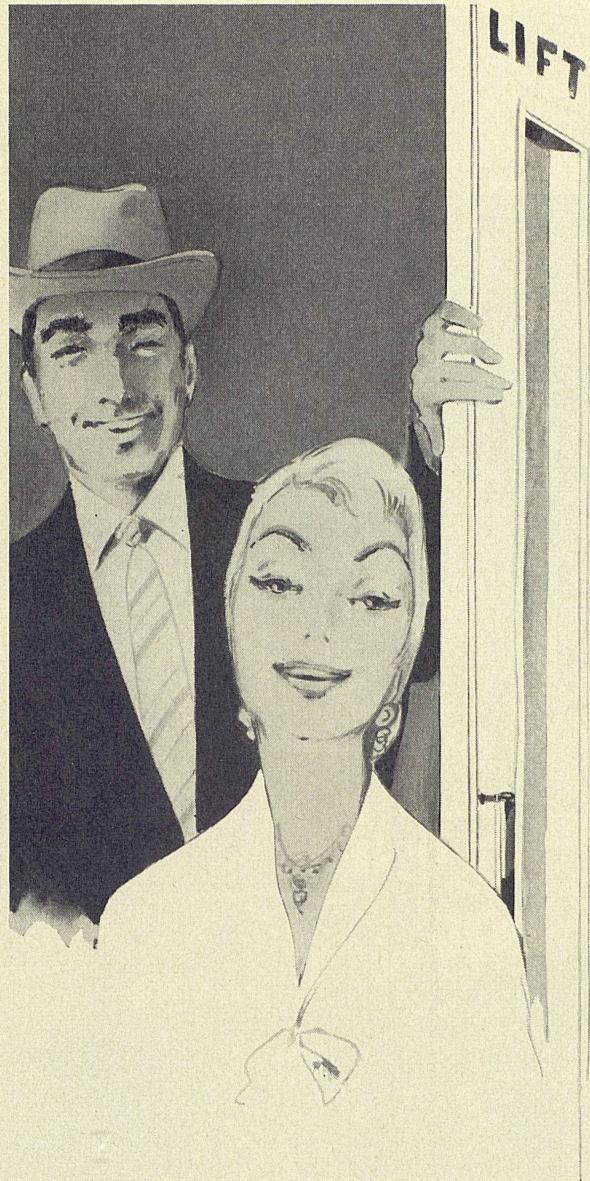
- wird heute für den gepflegten Innenausbau bevorzugt.
- ist in seiner ganzen Dicke und nach allen Richtungen gleichmäßig. Oberflächen geschliffen.
- Lieferbar mit Deckblatt: Limba, Okumé und Pappel.

Großformat: Limba und Okumé:  
440 × 175 cm und 175 × 440 cm  
Pappel: 175 × 440 cm

Tischler- und Sperrholzplattenfabrik AG, Tavannes  
Telephon (032) 92021

# TAVAPAN

Die bevorzugte Holzspanplatte für den gepflegten Innenausbau



Sicherheit  
Schnelligkeit  
Komfort  
bei jeder Fahrt

## Aufzüge

# Schlieren

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G.  
Schlieren-Zürich



**Klare  
Sicht...**

**...dank**

# POLYGLASS

Verhindern Sie die Kondenswasserbildung der Fenster mit der isolierenden Verglasung POLYGLASS! POLYGLASS bietet Ihnen nicht nur klare Sicht, sondern auch verzerrungsfreie Sicht, dank den vollkommen parallelen Oberflächen des verwendeten Spiegelglases.



LES GLACERIES DE LA SAMBRE S. A. AUVELAIS-BELGIEN

Auskünfte durch den Glashandel oder  
durch den Generalvertreter:  
**O. CHARDONNENS**  
Genferstrasse 21, Zürich 27,  
Tel. 051 - 25 50 46



Fußwarm  
und angenehm zu begehen  
dank der einzigartigen  
isolierenden Korkunterschicht

Strapazierfähig  
durch die gegen Abrieb  
widerstandsfähige  
Plastic-Gehschicht

Wirtschaftlich  
wegen der Anspruchslosigkeit  
in Reinigung und Unterhalt

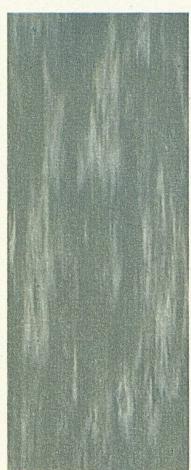
## Plastobodenbeläge

*Dätwyler*

Dätwyler A.G.,  
Schweizerische Draht-, Kabel-  
und Gummiwerke,  
Altdorf-Uri

# Plasto- Boden- Beläge

*Dätwyler*



5742



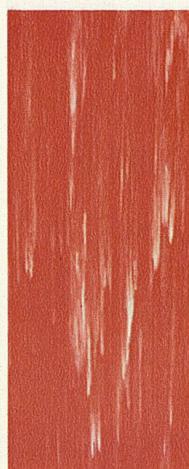
5705



5795



5703



5794



5771



5782



5749

Plastofloor „Dätwyler“  
Lieferbar in flexiblen Bahnen von  
150 cm Breite und bis maximal 30 m  
Länge oder in Platten 24 x 24, 29 x 29,  
36 x 36, 48 x 48, 74 x 74 cm. Gesamt-  
dicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus  
isolierender Korkmischung.

Plastokorkparkett „Dätwyler“  
Lieferbar in nichtflexiblen Platten mit  
Nut und Kamm, 8 mm dick, 29 x 29 cm  
oder 10 mm dick, 30 x 30 cm. Unter-  
schicht aus reinem Preßkork.

Permanente Ausstellungen in den  
Baumessen von Zürich, Bern, Basel,  
Lausanne, Bellinzona.



5756



5743



5792

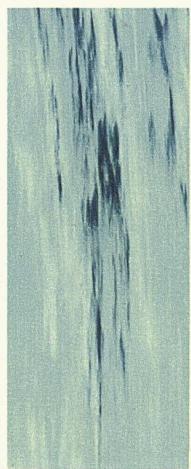


5757

Verkauf und Verlegung durch den  
Fachhandel. Bezugsquellen nachweis  
durch uns. Garantie nach Bestimmun-  
gen SIA (Schweizerischer Ingenieur-  
und Architekten-Verein).

Kleine materialbedingte Abweichun-  
gen in Farbe und Dessimierung sowie  
allfällige Änderung der Kollektion  
bleiben vorbehalten.

Plastobodenbelag „Dätwyler“, ein  
Produkt der Dätwyler A.G., Schwei-  
zerische Draht-, Kabel- und Gummi-  
werke, Altdorf-Uri, Tel. (044) 213 13



5741



5702



5764



5753

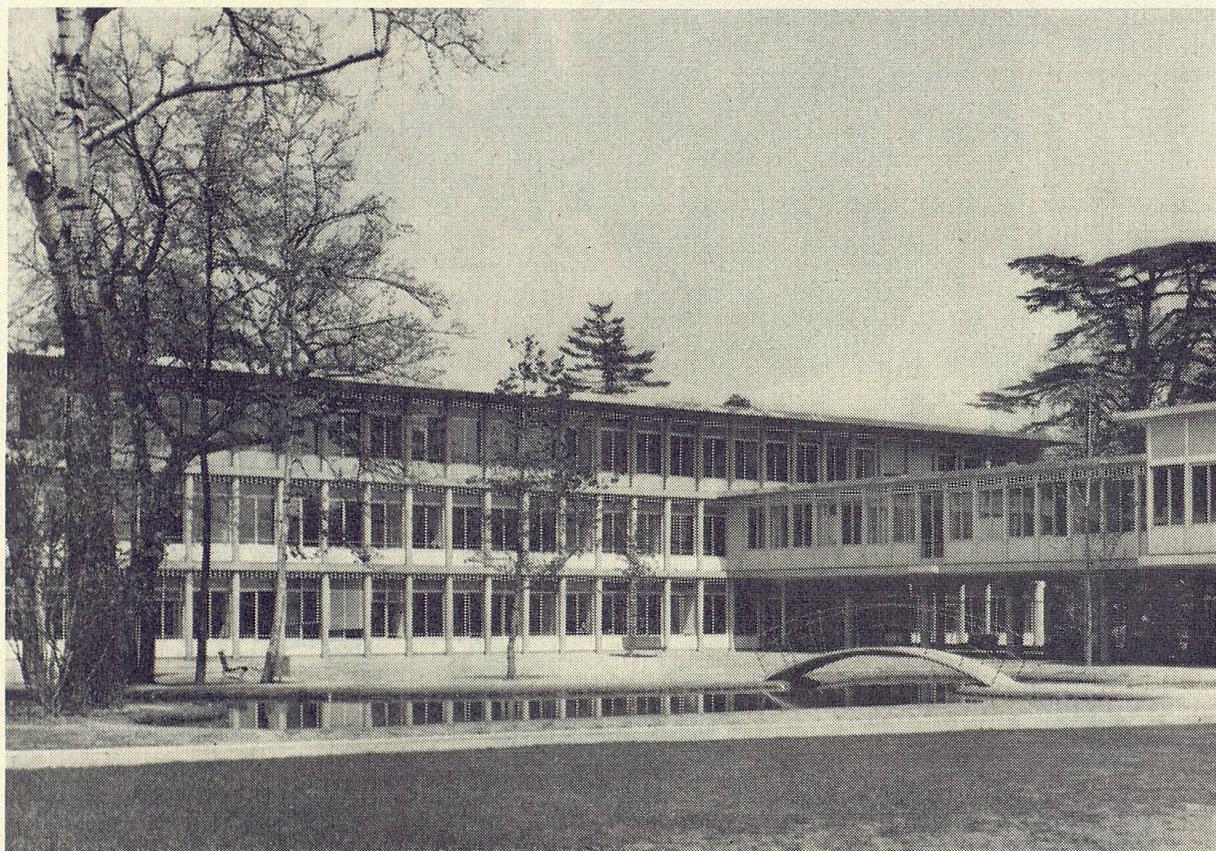


5754



5763

**Schulhaus Belvédère, Lausanne**



Fünf bewährte Produkte wurden für den Bau dieses Schulhauses verwendet: Die Betonzusätze PLASTIMENT und PLASTOCRETE, die Kitte IGAS-schwarz und IGAS-grau sowie die wasserabweisende Imprägnierung CONSERVADO-5.

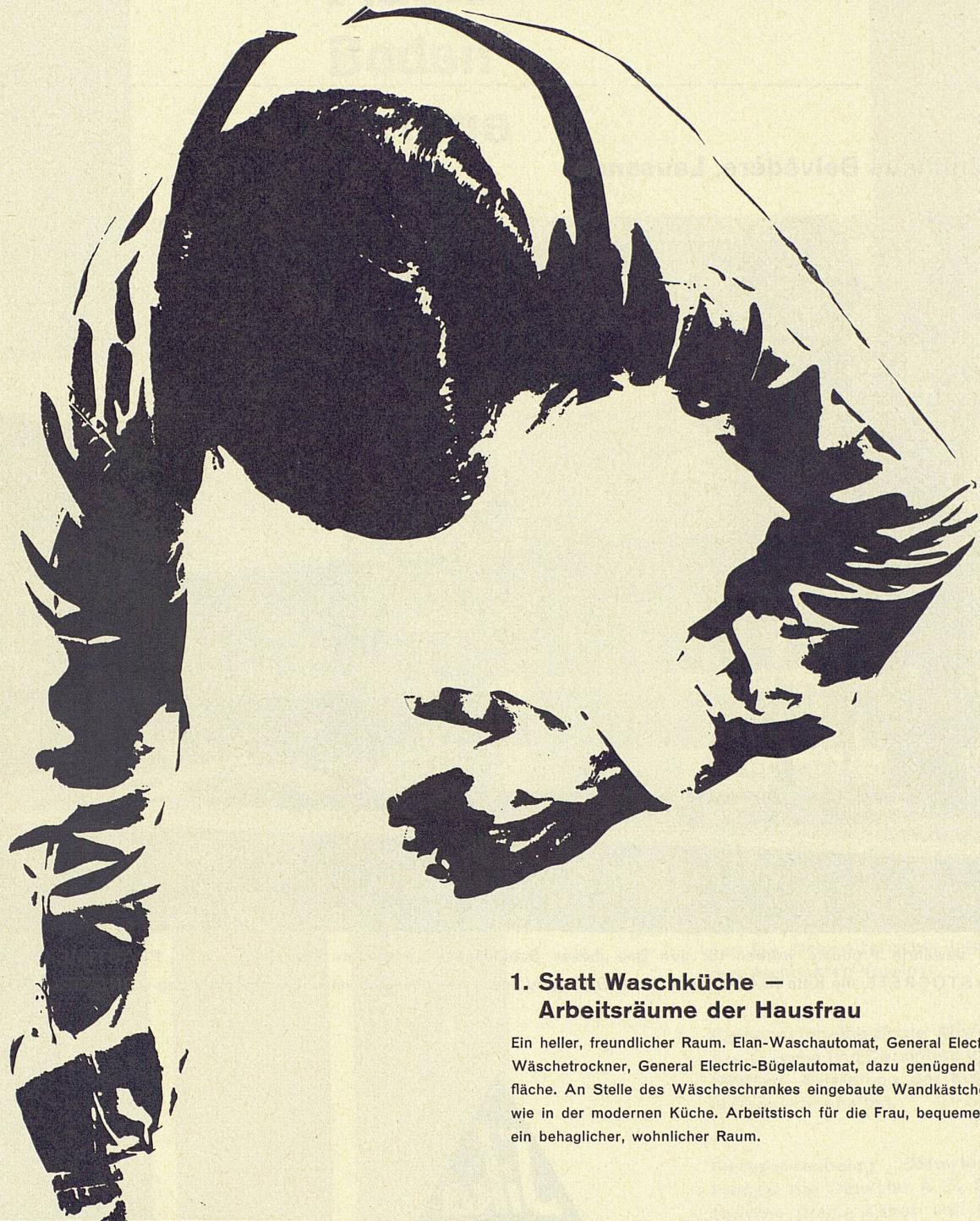


**ABDICHTUNG BETONTECHNIK BAUTENSCHUTZ ROSTSCHUTZ**

**Kaspar Winkler+Co.**

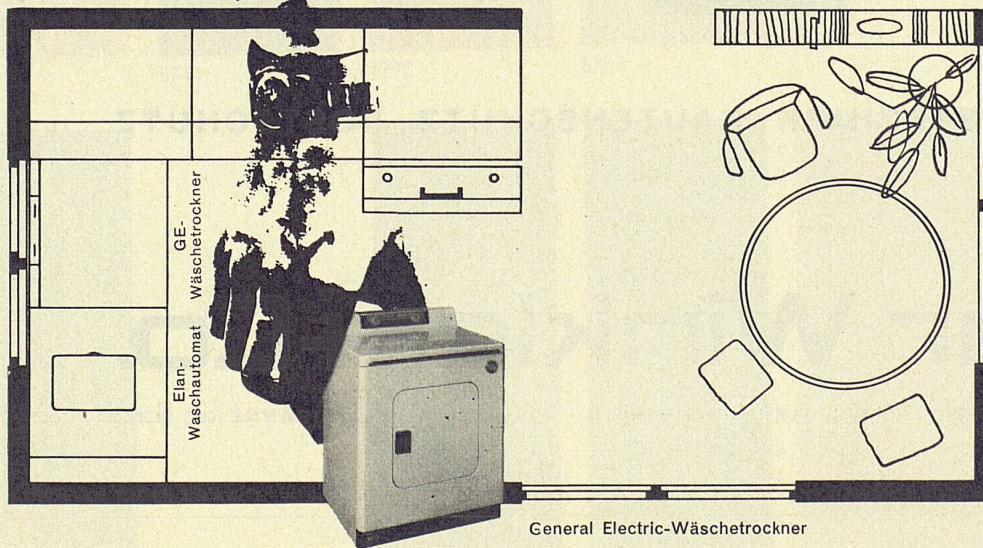
FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE · ZÜRICH TELEPHON (051) 54 77 83 · BERN (031) 85 75 57 · LAUSANNE (021) 23 28 13

# Hat sich die Waschküche überlebt?



## 1. Statt Waschküche – Arbeitsräume der Hausfrau

Ein heller, freundlicher Raum. Elan-Waschautomat, General Electric-Wäschetrockner, General Electric-Bügelaufomat, dazu genügend Arbeitsfläche. An Stelle des Wäscheschrankes eingebaute Wandkästchen – ähnlich wie in der modernen Küche. Arbeitstisch für die Frau, bequeme Sessel – ein behaglicher, wohnlicher Raum.



General Electric-Wäschetrockner

Bauherr und Bauherrin gehen oft von sehr seltsamen fixen Ideen aus. Die «Waschküche» z. B. ist für sie ein finstres, kellerartiges Verlies, von Wasserleitungen durchzogen, von garstigen Dämpfen erfüllt.

Dabei hat sich in diesen letzten Jahren eine eigentliche Revolution in der Waschküche vollzogen. An die Stelle der offenen Bottiche und Zuber tritt die Waschmaschine, eine klein dimensionierte Einheit, aus der weder Düfte noch Dämpfe aufsteigen. Der Waschprozess wird mehr und mehr automatisiert. Gleiches vollzieht sich mit den kraftraubenden und raumheischenden Arbeiten des Trocknens und Hängens: der Wäschetrockner-Automat beansprucht dafür einen sehr kleinen Platz. Schliesslich beobachten wir ähnliche Wandlungen im Bereich der mühevollsten Waschtagsarbeit, des Bügelns: auch hier nehmen Automaten schwere Handarbeit ab.

Diese Entwicklung führte im Verlaufe der letzten Jahre zu ganz neuen Konzeptionen der Waschküchengestaltung. Aus der Fülle der neuen Lösungen, an denen unsere Spezialisten mitgewirkt haben, geben wir Ihnen hier drei typische Beispiele. Sie haben eines gemeinsam: Die Waschküche im hergebrachten Sinne existiert hier überhaupt nicht mehr.

Wenn Sie sich nächstens wieder mit Fragen der Waschküchen- und Küchengestaltung befassen – bitte telefonieren Sie uns. Unsere Spezialisten sind gerne bereit, Ihnen bei der Detailplanung und Budgetierung viel Arbeit abzunehmen.



### Elan-Automat

fasst ca. 5 kg Trockenwäsche. 14 verschiedene – vollautomatisch ablaufende – Waschvorgänge: vorwaschen, waschen und kochen, mehrfach spülen, sechsmal ausschwingen usw. Waschtrommel aus nichtrostendem Stahl. Laugenpumpe, Motorschutzschalter, Programmwähler, regulierbarer Thermostat. 1 Jahr Garantie. Vom SIH empfohlen, SEV-geprüft. Fr. 2800.-

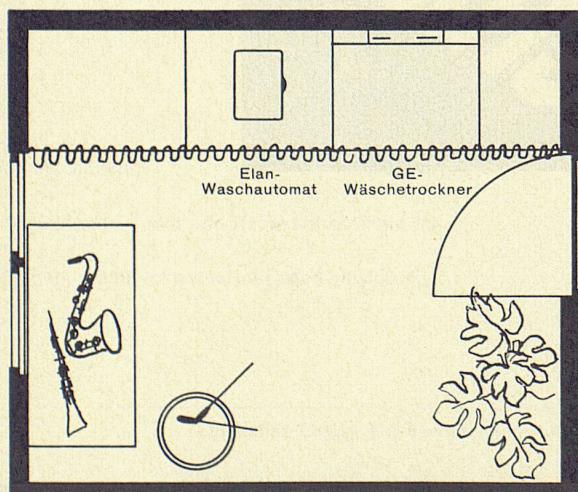
## Novelectric

Generalvertretung und Service  
der General Electric- und Elan-Haushaltapparate

Novelectric AG  
Claridenstrasse 25, Zürich 2, Telephon (051) 23 97 66

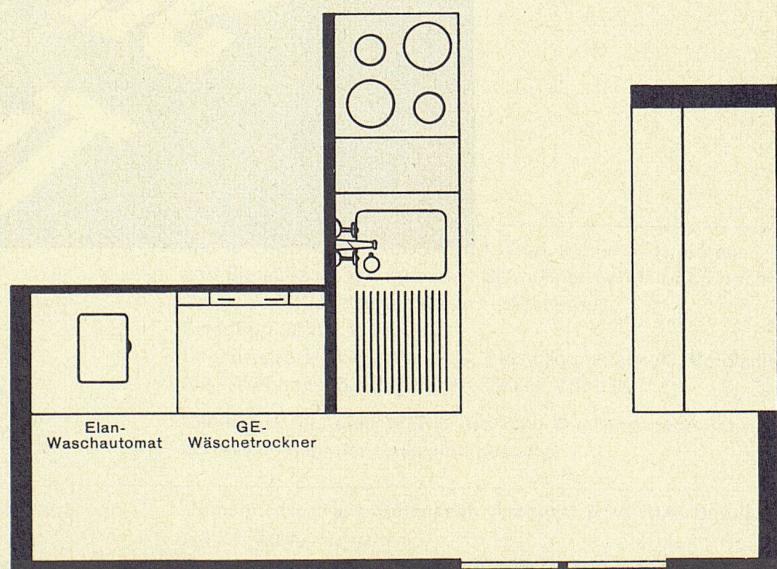
### 2. Kombination «Zimmer der Jugend»

Betritt ein Besucher diesen Raum, so nimmt er eigentlich nur ein heiteres, jung wirkendes Zimmer wahr: Musikinstrumente, Grammophon, Raum zum Spielen und Tanzen. Hinter dem Vorhang aber (der nur an Waschtagen aufgezogen wird) stehen Elan-Automat und General Electric-Wäschetrockner während der Spieltisch der Jungen sich leicht in einen Bügeltisch verwandeln lässt.



### 3. Kombination Küche – Waschküche

Natürlich ist eine solche Lösung sehr wirtschaftlich, dazu raum- und arbeitsparend. Hier sind Elan-Waschautomat und der General Electric-Wäschetrockner im rechten Winkel zur Küchenachse angeordnet: das schafft unmittelbare Nähe und doch betonte räumliche Trennung.





S.A. WALO BERTSCHINGER A.G.

Geleisebau  
Industrieboden  
Strassenbau  
Tiefbau

283